*І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...*
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація „Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807
в Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
в Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXI. Ч. 233. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК ВІВТОРОК, 24-го ГРУДНЯ 1974 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK TUESDAY, DECEMBER 24, 1974 No. 233. VOL. LXXXI.

БОГ ПРЕДВІЧНИЙ НАРОДИВСЯ

ГЛЯНЬ ОКОМ ЩИРИМ, О БОЖИЙ СИНУ...

СОБОРНЕ РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ ЄРАРХІЇ ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Всечеснішим Отцям Духовним, Преподобним Ченцям і Черницям та всім Вірним Помісної Української Католицької Церкви мир у Господі і наше Архиєрейське Благословення!

1. „Різдво Твоє, Христе Боже наш, засвітило світові світло розуміння" — співаємо в тропарі Різдва, бо воно висказує переломову подію в історії людства і відкриває новий погляд і нове знання на його душевний стан. Тому то воно переживає рік-річно в благодатному щасті великий день приходу на світ Господа і Спаса нашого Ісуса Христа, який приблизно дві тисячі літ тому „спочив на сіні у вифлеємській яскині" як маленька дитина, але також як всемогучий Бог і Творець вселенної. І ось ми побожно і радісно дивимося на це таїнство і пригадуємо собі цю подію і її причину, чому так сталося. Ангели співають: „Слава на висотах Богові, а на землі мир, у людях благовоління (Лук. 2, 14). Це програма людського життя на землі: Бога пізнати, Йому служити, Його прославляти, щоб запанував спокій, доброта і християнська праведність і добробут опертий на любові та завдяки тому, щоб зникли всякі розбої і переслідування.

2. Ми наче самі чуємо слова ангела, що сказав до св. Йосифа: „Вона породить сина і наречеш ім'я йому Ісус, він бо спасе людей своїх від гріхів їх" (Мат. 1, 21). Це отже найосновніша ціль приходу Спасителя в світ — висловили від осудження людей і тим принесли вічне спасіння. Бо люди, користаючи з великих Божих дарів, зокрема свобідної волі й розуму, яких інші сотворіння на землі не мають, важилися сказати, що нема Бога і пішли шукати приємностей світа й туземного щастя в заміну за вічне. І це чинять тим легше, бо багато нових наук учать, що людина може сама собі створити рай на землі. В дійсності вони творять пекло і запропащують мільйони душ, що належать до Бога. Та й тому Христос прийшов, щоб визволити всіх людей і нас українців від гріха і навчити їх, що вони належать до Бога, як це прегарно висказує і наша коляда:

> „Глянь оком щирим, о Божий Сину,
> На нашу землю, на Україну,
> Зішли їй з неба дар превеликий,
> Щоб тя славила во вічні віки!"

У св. Євангелії розказується, що маленькому Христові прийшли поклонитися три мудреці. Вони символізують саме всі ті народи, які ввійдуть у склад цього Божого царства, які знайдуть Спасителя, які прийдуть зі сходу й заходу і засядуть з Авраамом, Ісааком і Яковом у царстві небеснім (Мат. 8, 11). Те Боже царство з усіх народів тут на землі, яким є Христова Церква — це великий Божий твір, це наче мозаїка зложена з різних народів, культур і традицій. Кожний нарід у свій спосіб, згідно зі своїми спосібностями та звичаями, включується в цю мозаїку, щоб своєю часткою бути в ній красою.

Коли так дивимося на маленьке Дитятко у Вифлеємі, то ця думка приходить нам самометно. Христос зібрав усі народи в одну сім'ю — Церкву, і між тими народами-Церквами є теж і наша українська Церква, яка вже від зарання існування християнства дала свій вклад у цій сім'ї. Щоб підкреслити цю участь усіх народів у Христовій Церкві є на це окремий висказ: помісні Церкви, що означає, що Церкви поодиноких народів, так Сходу як і Заходу, відрізняються між собою обрядами, літургією, церковним правопорядком, духовною спадщиною, тобто традиціями (декрет „Про Східні Церкви", ч. 3). Христова Церква — це зовнішньо однорідна космополітична злука всіх народів в одну цілість. Останній Собор пригадує про це, кажучи, що „це Царство нічого не робить на шкоду земським благам жадного народу, але навпаки, снаги й багатства та обичаї народів, якщо вони добрі, піддержує та приймає за свої" (конституція „Про Церкву", ч. 13). Тому то — продовжує далі цей Собор — також у церковній спільноті правно існують помісні Церкви, які втішаються власними традиціями, зберігаючи недіткненою першість за Петровим Престолом, що предсідає цілому зборові любови, зберігає правні різнородності та заразом чуває, щоб частинне не шкодило одності, але радше було на її послузі" (там же). Цей самий Собор заохочує, щоб зберігались і розростались такі помісні Церкви на славу Божу і спасення поодиноких народів.

3. Не диво, що недавно на Папському Синоді єпископів, багато владик латинського обряду підкреслювало потребу введення до латинського обряду місцевих звичаїв і практик, щоб цей обряд не був для їхніх вірних чужим, але місцевим і їхнім власним. Ми, дякувати Богові, маємо дійсно наш рідний, український обряд. Правда, він прийшов із Візантії, але наші побожні й мудрі предки відразу зробили його своїм і приємливим для нашого народу. Вони дали йому зрозумілу, церковнослов'янську мову (сьогодні введено живу українську мову), підложили нові мелодії, оперті на народних мотивах, запровадили відповідний спосіб відправи Богослужень, у своєму стилі будували й уряджували Божі храми, малювали ікони тощо. Ось різдвяну містерію збагатили ми рідними, прекрасни-

(Продовження на стор. 2-ій)

УСІМ НАШИМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ І СПІВРОБІТНИКАМ ТА ВСІМ НАШИМ ГРОМАДЯНАМ І СПІВГРОМАДЯНАМ, ЯКІ ВІДЗНАЧАЮТЬ РІЗДВО ХРИСТОВЕ ЗА НОВИМ КАЛЕНДАРНИМ СТИЛЕМ, БАЖАЄМО ЩАСЛИВИХ І РАДІСНИХ СВЯТ!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ і В-ВО „СВОБОДА"



О. ЛУБСЬКА

СВЯТИЙ ВЕЧІР

*Розірвалася нитка розлуки
І роки розкотились намистом.
Хтось негутно у шибку постукав,
Хтось узяв невидимий за руку, —
Веде в простір блакитно-імлистий.*

*Знаю, хтось на дорогах цих падав
Спотикався об гостре каміння.
В небесах промениста лямпада,
Аж до зір світляна лямпада, —
Аж до зір
материнське терпіння.*

*Знаю, хтось виглядатиме сина
На пригілку похилої хати.
А його, що,
казали,
загинув
На узліссі на чатах зустріну, —
Захистила
Ісусова Мати.
Розірвалася нитка розлуки . . .
Святий Вечір у шибку постукав.*

Іванна Савицька

ЗАСВІТІМО НАШУ ЯЛИНКУ...

На площі Рокефеллер Центру в Ню Йорку світиться традиційна різдвяна ялинка, струнка, височенна, грайлива, прикрашена сотнями світел.

Вона променіє зірками свободи, безпеки, добробуту й негаснучими вогниками американської волі.

А хто засвітить нашу рідну ялинку в Україні, там, де немає ні Різдва, ні коляд, ні вертепу, там, де смуток, печаль, розлука з найближчими і де ось-ось могла б запасти вниз занавіса в жорстокій, трагічній драмі . . .

Ото ж, хоч думками полиньмо в карпатські ліси, зрубаймо високу, височенну ялицю і поставмо її на подвір'ї горесла вної Владимірської тюрми.

А що зірка на тій ялинці, то наше серце, тисячі, тисячі українських сердець, розкинених долею по широкому світі, що всі сукупно, спонтанно, всі, як один, єднаємось думками, бажаннями і молитвами з Вами Дорогі наші Друзі, наші Герої.

Нюйоркська ялинка оповита мінливим золотим ланцюжком, а там, під в'язничною келією, довкола рідної ялинки ланцюг сплетених наших рук, наших за Вами прохань і молитов.

Все нові й нові ланки приходять в ланцюгові на зміну — і в нас, і у Вас.

Нові носії справедливих ідей і стремлінь. Вони, ці ланки будяться, міцніють, кріпшають, зроджені Вашими муками і Вашими незліченними жертвами.

О, як хотіли б ми, щоб зорі-серця з Владимірської ялинки зогріли різдвяним теплом кожну холодну келію, кожен концтабір, кожну сибірську тюрму, і щоб ялинка наша з рідних карпатських гір не світила нікому востаннє.

Про що молимо Тебе, Боже, під цей сумний Новий Рік.

ІВАН ГЕЛЬ: „Я СИН УКРАЇНИ І В СВОЄМУ СЕРЦІ ПОНЕСУ ЯК НАЙСВЯТІШЕ — ДОЛЮ МОГО НАРОДУ, ЙОГО БІЛЬ, ТРИВОГИ І МУКИ"

Гельсінкі (УІС „Смолоскип"). — Сюди дісталася вістка, що Іван Гель розпочав свою голодівку 16 жовтня в Мордовських концлагерах, з'ясувавши свої домагання в чотирьох точках:

1. Визначити статус політв'язня;

2. Дозволити Міжнародному Червоному Хрестові допомагати політв'язням;

3. Відділити медичну службу лагеря від служби МВД;

4. Дозволити йому на шлюб з жінкою, з якою у них є дитина.

Свою голодівку Іван Гель мав перервати 30 жовтня.

Сюди дістався також повний текст останнього слова І. Геля, яке він виголосив після закінчення суду над ним в серпні 1972 року. Подаємо повний текст цього слова:

„У нашого народу в певний історичний момент виникає складне і важливе питання: як бути? На це питання український народ відповів своїм вагомим словом вже більше як півстоліття назад. На його думку, ця відповідь була принциповою і кінцевою. Тому намагання інтермітувати мені антирадянську діяльність з метою підриву соціялістичного суспільства є безпідставні і надумані, оскільки вся моя громадська діяльність, за яку я сьогодні опинився на лаві підсудних, полягає в тому, щоб зміцнити і удосконалити той устрій, в якому я виріс і оформився, ідеї якого стали основою моїх суспільних поглядів. Справа не в антирадянській діяльності, якої немає, і це добре розуміють всі.

Наша трагедія в іншому. Життя кожного народу — це природний історичний процес, і жадна нація не має ні морального ні тим паче юридичного права зміцнювати його, впливати на його життя, насильно накидати свої ідеї, культуру і психологію, приймаючи їх за абсолютні істини. А з часу приєднання до Росії, Україна з кожним роком все більше і більше втрачає свою автономію, національну самобутність, занепадає культура. Після кожного визвольного піднесення прокочується по Україні хвиля руйнувань і репресій. Ті, хто не загинув, заселяли Північ, на кістках будували міста, а інших, денаціоналізованих нащадків яничарами гнали на Україну чинити нові погроми. В 30-ті роки внаслідок голоду і сталінського терору Україна втратила мільйони людей; майже всю свою найталановитішу інтелігенцію. Асимілярська політика, штучно створювана для цього міграція населення в наші дні носить воістину катастрофічні маштаби.

Якщо в 1952 р. лише за офіційними даними на території України проживало 7 мільйонів росіян з усім комплексом інститутів національного життя (освітними закладами, пресою, радіомовленням театрами, видавництвами), то в 1970 р. за тими ж даними їх уже 9 мілн. За цей же час з різних причин Україну змушені покинути мільйони українців і жаден з них не має 1/1000 частини умов і можливостей росіян у збереженні своєї національної самобутности. Скажімо, українські школи мають українці в Польщі, Чехо - Словаччині, Румунії, але їх немає в Росії.

Це лише невелика ілюстрація досконало розробленої системи. При таких темпах ґеноциду, яка доля чекає Україну, ким станемо і скільки нас буде у недалекому майбутньому? Домінуючими постулятами Росії завжди були великодержавність, нац-русизм. І сьогодні, відкинувши заповіді Христа і мораль, та вироблені людством протягом віків поняття свободи і рівности, знову прийнято як офіційну релігію експансивний шовінізм. Саме сьогодні страшно і трагічно звучить

(Закінчення на стор. 3-ій)

Згадують Мороза в оцінці детанту

Москва. — Політика детанту дала Совєтам великі користі, але завела надії Заходу, що вона принесе внутрішню лібералізацію відносин в СССР — твердить у довшій статті в „НИ Таймсі" з 23 грудня ц.р. Гедрик Смит, який в останніх трьох роках був головою бюра того щоденника у Москві. Орудуючи фактами, прізвищами й цифрами, той американський знавець совєтських відносин стверджує, що Брежнєву вдалося використати політику „відпруження" Америки і Західньої Европи, щоб дістати від них машини, цілі фабрики, мільйони тонн збіжжя й інші користі, не давши в заміну більшої свободи своїм громадянам та не дозволивши на свобідніший обмін ідеями. Який десяток найповажніших дисидентів Совєти видалили і цим поменшили їх вплив на людей в СССР, — перестали заглушувати закордонні радіовисильні, дозволили молоді купувати „модні" штани чи короткі спіднички, але не дозволили на відкриття публічних читалень із закордонними часописами і не дали ніяких пільг менше відомим в Совєтському Союзові членам руху спротиву. Тут названий американський журналіст називає також „українського націоналіста" Валентина Мороза, який кілька місяців переводив голодівку у протесті проти нелюдяних умовин у в'язниці. Гедрик Смит звертає також увагу, що ще 10 років тому було не до подумання, щоби Америка могла добровільно погодитися на рівність СССР і ЗСА в ділянці новітньої важкої зброї як це зробив недавно президент Форд на зустрічі з Брежнєвим у Владивостоці, де устійнено рівність у далекосяжних ядрових ракетах. Дещо підвищився життьовий стандарт, але важкий промисл все ще має першенство перед промислом ужитковим. Із статті Гедрика Смита виходить недвозначно, що не Захід, не Америка, а Совєтський Союз і керівна в ньому комуністична кліка виграє на західній політиці „відпруження". Брежнєв — пише він — не говорить, що „ми угробимо" капіталізм, але він сподівається, що той капіталістичний світ сам себе угробить.

Українська молодь в ЗСА дискутує про рух спротиву в Україні

Ню Йорк.. — 20 грудня ц. р., в рямцях так званих п'ятницевих вечорів у місцевому Літературно - мистецькому Клюбі відбувся вечір на тему „Характер руху спротиву в Україні". Уладжувала той вечір Спілка Українських Журналістів, але тему й доповідачів вибрали 2 наймолодші члени Управи СУЖА, Василь Тершаковець й Ігор Длябога, обидва члени редакції „Свободи". Доповідачами були Роман Купчинський і Аскольд Лозинський, голова СУЖА Іван Кедрин у короткому вступному слові з'ясував тільки характер того вечора, а проводив Ігор Длябога. Приявних було коло 70 осіб, в тому числі добра третина молоді, здебільша студенток. Після доповідей відбулася жвава дискусія над різними аспектами, що їх заторкнули доповідачі, які — характеризуючи сучасний рух спротиву в Україні — орудували цитатами з творів різних членів того руху, датами та фактами, дивлячись дуже оптимістично на вплив того руху „одержимих" на відродження духа української нації, властне коштом жертви життя і здоров'я отих відважних українських патріотів.

В СОВЄТСЬКОМУ СОЮЗІ ПОШИРЮЮТЬ ПРИСВЯЧЕНИЙ ПЛЮЩЕВІ ПІДПІЛЬНИЙ „ПІДРУЧНИК ДЛЯ ЗАСЛАНИХ ДО БОЖЕВІЛЕНЬ"

Москва. — У Совєтському Союзі поширюється своєрідний підручник для запроторених до божевілень політичних в'язнів, як вони мають поводитися, щоби „оціліти". Той 24-сторінковий довідник приписують двом ув'язненим дисидентам, а саме Владимірові Буковському, який відсиджує у Владимірській в'язниці у Москві кару 12-річної в'язниці і Сємйонові Грузманові, лікареві - психіятрові з Києва, який перебуває у концентраційному таборі біля Прему, засуджений на 10 років невольничих робіт за виступ в обороні кол. генерала Петра Григоренка, засланого до психіятричного закладу. Цей підручник, що його поширено й доручено також закордонним кореспондентам у Москві, присвячений українському ученому професорові математики Леонідові Плющеві, жертві психіятричного терору" — як сказано у тій присвяті. Дисидентка Татяна Ходорович повідомила закордонних журналістів, що деякі примірники того підручника попалися уже в руки КГБ і що його автори мусіли рахуватися з такою можливістю та згори були приготовані, що за це будуть далі переслідувані. У довіднику перестерігається запроторених до божевілень інтелектуалістів, щоби вони ні в якому разі не виявляли своє невдоволення життьовими обставинами, бажання покінчити з собою чи розчарування життям, бо це дасть психіятрові причину проголосити в'язня психічно хворим. Перестерігається також в'язнів входити в дискусію з лікарем - психіятром на ідеологічні й моральні теми та обмежуватися до запевнювання, що в'язень не зацікавлений проблемами філософії, психіятрії та модерного мистецтва. Треба тямити, що психіятр, „опіці" якого довірено в'язня, сам перевів своє життя „на цвинтарищі загинулого інтелекту". В'язничні психіятри звичайно окреслюють засланих до божевілень інтелектуалістів, як безвідповідальних схізофреніків або параноїків. Совєтські власті вперто заперечують, наче би вони будь кого карали засланням до божевільні, але теорія совєтського судочинства така, що ніби комуністична система виключила всі причини до будь-якого невдоволення і тому ті, які виступають проти системи та режиму — люди божевільні. Засланим до божевільні здебільша впорскують „ліки", які притуплюють ум і спричинюють поважні фізичні та психічні збурення.

Видавництво „Смолоскип" опублікувало твори Валентина Мороза

Париж. — Накладом Українського видавництва „Смолоскип" і Першої Української Друкарні у Франції видано під кінець 1974 року збірку писань Валентина Мороза. Поза уривком з есею „Мойсей і Датан" та двома документами, всі інші твори та матеріяли, що стосуються процесів В. Мороза, були вже раніше публіковані в багатьох еміграційних виданнях і збірних передруках самвидавних матеріялів. Великим позитивом є те, що всі ці писання самого В. Мороза і матеріяли, що стосуються його процесів, ув'язнення тощо є тепер зібрані в одній книжці.

Книжка складається з трьох розділів, при чому всі основні твори В. Мороза є зібрані у першому розділі (стор. 17-52). Другий розділ має чотири частині, в яких хронологічно зібрані матеріяли, що стосуються першого ув'язнення, перебування на волі, другого арешту і врешті другого суду та ув'язнення. Матеріяли охоплюють період по листопад 1974 року. У третьому розділі зібрані статті, вірші й інші матеріяли різних авторів, присвячені В. Морозові. Книжку закінчує коротка біографічна довідка про В. Мороза та добре опрацьований іменний покажчик, що дуже полекшує орієнтування у творі. Передмову написав Юрій Стефаник. Книжка має 303 сторінки, та коштує 7.50 дол. Замовляти можна на адресу:

SMOLOSKYP, P.O. Box 6066, Patterson Sta., Baltimore, Md. 21231.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Принесімо наші дари...

„Ісусе милий, ми не багаті, Золота-дарів не можем дати, Но дар цінніший несем від мира, Це віра серця і любов щира"...

Здається, ніщо так промовисто не віддзеркалює глибокої символіки вірування українського народу, як зацитована колядка. Свято бо Різдва Христового для нашого народу це свято любови, виразником якої є подарунки. Нарід наш в неволі і „злата-дарів" не може дати, але дає найцінніше — віру серця і любов щиру. З цими найціннішими дарами прийдемо і в цьому році до Господнього вертепу.

Побіч всіх цих дарів, ми повинні також принести й нашу радість, що українська людина знайшла себе; що не блукає по роздоріжжях сучасної розтерзаної доби, не розгубила на чужих шляхах великих духових скарбів українського народу; що наш народ витримує у нерівній боротьбі з московсько - большевицькими безбожниками, не заломлюється, не зневіряється. Навпаки, в Україні виросло нове свідоме покоління — покоління Симоненків, Морозів, покоління великого духа, якого вже нікому і ніколи не вдасться знищити, як не можна знищити й самого свята Різдва Христового.

Існує багато доказів на те, що всюди, де живе українська людина, де б'ється українське серце — у хатах селянина-колгоспника, у Хабаровському краю та інших пунктах заслання, в концентраційних таборах Мордові і арктичної півночі СССР, не фізично, але духово рік-річно ярким світлом світиться український Вертеп Христового Різдва, плекаються довговікові багаті традиції нашого народу. Цього чарівного діяння в душі української людини в часі Різдва Христового ніколи не зрозуміють її безбожні гнобителі.

Тому, складаючи цьогорічні наші дари при народженому Божому Синові, покладім перед Ним і дар-обітницю, що й надалі залишимось вірними синами свого народу та працюватимемо непосильно для його визволення. Такий зобов'язуючий дар-приречення напевно спричиниться до активізації нашого політичного і суспільно-громадського життя, а це буде запорукою нашої спільної перемоги, перемоги української Правди над ворожою неправдою і злобою. Пекельні ворота не встояться, якщо ми непохитно стоятимемо при Вертепі Божого Сина, об'єднані і сповнені великої віри в ті ідеї, за які змагається сьогодні Україна.

Христос Родився — Славімо Його!

Новий віцепрезидент ЗСА

Нелсон А. Рокефеллер, довголітній губернатор стейту Ню Йорку, був заприсяжений минулого четверга, 19-го грудня, на 41-го віцепрезидента З'єднаних Стейтів Америки. Таким чином, після 4-ох місяців Америка знову має віцепрезидента, бо від 9-го серпня ц. р. цей пост не був обсаджений, з огляду на те, що того дня тодішній віцепрезидент Джералд Форд став президентом ЗСА після резиґнації президента Ричарда Ніксона.

Як вказують політичні коментатори, численні законодавці та чільні члени обох головних американських партій, новий віцепрезидент Рокефеллер має великий досвід в екзекутивній ділянці уряду, бувши губернатором Ню Йорку протягом 15-ох років. Цей досвід тепер стане у великій пригоді для президента Форда та рівночасно запевняє, що Нелсон Рокефеллер цілком певно міг би виконувати обов'язки президента ЗСА, якщо б зайшла така потреба.

На пості віцепрезидента Нелсон Рокефеллер може мати важливий позитивний вплив на різні ділянки американського політичного життя. Бувши більш ліберальних поглядів від основно консервативного президента Форда, віцепрезидент Рокефеллер може запевнити більш збалянсовану Адміністрацію. Сам факт, що Рокефеллер походить зі Сходу Америки, а президент Форд із Середнього Заходу, додає до цього „балянсу". Поміркований лібералізм Рокефеллера може бути дуже важливим фактором у встановленні кращої співпраці між Конгресом і Білим Домом, бо, як відомо, новий 94-ий Конгрес, який почне діяти 3-го січня 1975-го року, матиме навіть більше демократичних і більше ліберальних членів, ніж мав дотеперішній 93-ій.

Широкі знайомства та особистий авторитет і престиж Нелсона Рокефеллера можуть мати дуже позитивний вплив на внутрішню і закордонну політику ЗСА. Можна сказати, що він продовж майже цілого свого дорослого життя брав активну участь в американській політиці. Бувши ще молодим мужчиною, він працював в Уряді як спеціяліст в справах Південної Америки, а опісля займався реорганізацією Департаменту оборони. На пості губернатора Ню Йорку зазнайомився з різними проблемами стейтів і міст. Коротко — Нелсон Рокефеллер має всі кваліфікації на дуже доброго віцепрезидента ЗСА.

Для нас, громадян українського роду, заприсяження Нелсона Рокефеллера на 41-го віцепрезидента ЗСА є важливою подією ще в тому відношенні, що він, подібно як президент Форд, належить до тих американських державних діячів, які добре ознайомлені з українською справою, з проблемами української громади в Америці, як також із прагненням та боротьбою українського народу за волю і самостійність. Це тільки збільшує його кваліфікації на віцепрезидента країни, яка була і повинна залишитись головною остоєю волі та надією і заохотою для поневолених.

В Мюнхені почали будову катедрального собору УКЦеркви

Мюнхен, Німеччина. — Апостольська Екзархія в Німеччині інформує, що 7-го листопада 1974 р., полагодивши усі формальності, у Мюнхені розпочато будову катедрального собору Української Католицької Церкви, парафіяльного дому і осередку культури. Владика Платон Корнеляк, о. канцлер Степан Дмитришин, о. Михайло Амброз і о. Михайло Іваняк в приявності багатьох громадян відмовили молитву і покропили площу свяченою водою. Врочистість посвячення і покладення наріжного каменя передбачається на весну наступного року. Катедральний Собор будується завдяки доброзичливості і жертвенності багатьох людей, які склали свої, дуже часто високі пожертви на будову.

Свящ. Сергій Кіндзерявий-Пастухів

Князь миру

І ось раптом з'явилося з ангелом множество сил небесних, що Бога прославляли й виголошували: „Слава в вишніх Богу і на землі мир, на людей благовоління" (Лк. 2:13,14).

Це либонь найвідоміший у світі фрагмент Св. Письма. Особливо тепер. Державні мужі, політики, церковні діячі і навіть терористи, по-різному перефразовуючи, цитують цю євангельську цитату, наголошуючи головно слово мир. Вислів на землі мир став немов програмним кличем нашої епохи. У ім'я миру провадяться війни, ідеєю миру оправдують терор. Без „миру" і „доброї волі" не буває сьогодні жадного виступу в політиці та дипломатії. А вже у різдвяний та новорічний період рік-річно цю цитату на всі лади відмінюють усі, кому тільки не лінь.

І тут ми стаємо перед несподіванкою: цю ангельську пісню люди мабуть найбільш невірно зрозуміли з усього в Св. Письмі. А може просто цілком не зрозуміли. Бо й переклади в більшості туманні, невдалі. А якраз ця ангельська пісня відкриває перед нами новий світ Божих вимірів і дає ключ для справжнього розуміння тайни Христового втілення.

***

Наше розуміння ангельської пісні зводиться, мовити б, до формальної сторони. У центрі — мир на землі, що для нас значить стан без збройного конфлікту. Не тільки державні мужі, політики та дипломати настирливо полірують поняття такого миру, але й духовники не дуже відстають: це головна тема діяльности підсовєтського єпископату, майже всіх протестантських груп і навіть Папи римського. Становище духовників варте особливої уваги, бо тут джерело викривленого образу Христа, як Князя Миру якраз у цьому туманному, в основі невірному та суперечливому значенні.

Нашу невірну концепцію унаглядинює переклад (чи не найпопулярніший?): „... на землі мир між людьми доброї волі". Поняття про мир зводиться до стану без масового збройного конфлікту, тому й найвища ціль — це не допустити до війни за всяку ціну, навіть за ціну чести, правди, справедливости і волі. Люди доброї волі, це в першу ціну всі, що так, як ми, думають, а якщо думають інакше, то цього не висловлюють. Для нас цілком очевидно, що між людьми такої „доброї волі" не мусить бути війн, тим то в ім'я миру ми й формуємо всякими дорогами організацію людей „доброї волі"...

Коли б така концепція була життьовою правдою, то рацію мали б не ми, християни, а вони, воюючі безбожники. Бо Христос не прийшов на землю, щоб такий мир принести. Він чітко і недвозначно сказав: „Не мир, а меч прийшов Я принести в світ", і вияснював: „бо ворогами чоловікові стануть домашні його", а також: „про Царство Небесне сперечатимуться"...

Життьова реальність — це не чергування двох різних станів: миру і війни, а радше, образно висловлюючись, коливання стрілки духового балянсу або до злагоди, або в бік суперечности. Мир, чи точніше сучасне перемир'я, це тільки наслідок певної долі злагоди; війна — кульмінація природного тепер стану суперечности. При наявності стану суперечности нема і не може бути миру, що найнаглядніше доказує сама сучасна реальність, коли мир незмінно „висить на волосинці". Та й, зрештою, яка різниця між тим, чи люди вмирають на фронті в час війни, чи в концентраційних таборах та катівнях в часі миру? Протилежно: збройна боротьба за волю і свободу нації може бути актом духового піднесення й очищення, а винищування брата на соловках та колимах це знак бездонного упадку й оскотиніння чоловіка. Ні, Христос не прийшов у світ принести мир у нашому примітивному, тупому розумінні. Він приніс мир неба, і про це сказав цілком ясно: „Мир Мій даю вам, не так, як світ дає, Я даю". Не тільки не той мир, що світ дає, але й НЕ ТАК, як світ дає...

***

Словом мир ми перекладаємо біблійні поняття Ст. Завіту, гебр. шелом (сповнетість, незіпсованість) та Н. Завіту, гр. ейрене (еірини). Повноту значення виявлять інші слова, якими можна спрецизувати окремі випадки вживання слова мир: приязнь між людьми та супроти Бога, особливо відносно Закону й Заповіту, стан вдоволення і спокою, безпеки, а навіть добробуту і щастя. В Новому Завіті слово набрало глибшого значення, визначуючи мир, як дар Христа (Ів.14:27, 16:33). Це можна устійнити як рівновагу духа від певности про спасіння через Христа. „Бо Ти єси Князь Миру і Спаситель душ наших, Христе Боже наш..." Звідси — відсутність страху, душевний спокій, і задоволення всім, що припадає на долю в цьому світі. Або, іншими словами, душевна рівновага.

Зверніть ласкаву увагу на два характерні моменти: сучасну мрію про душевну рівновагу і наглядний, драматичний її вияв. Всякого роду психоаналітики різними середниками, включно з очевидним обманом, працюють ніби з дією привернути душевну рівновагу у тих, які її втрачають. А таких тепер нараховують мільйонами. Це офіційно відомі випадки. А скільки ще невідомих, скритих? І акти терору, однаково особистого як і організованого, і всі прояви непорозумінь та сварок, і стан особливого, злобного поденервування, і упадок моралі, і наркоманія, — все це прояви порушеної рівноваги душі. Все це дуже наглядно проявляється у сфері духовної творчости чоловіка: в музиці, літературі, образотворчому мистецтві, філософії і навіть релігії. Це правда, що різні ексцеси бували й раніше, завжди. Одначе, тепер це стає загальним правилом і всі ці крайності доходять до наглядного абсурду і самі. Це офіційно відомі вимозаперечення.

Драматичний приклад душевної рівноваги — у спогадах про совєтську катівню. Солженіцин талановито описує віруючих людей (виділюючи українців, особливо галичан), які не заламалися і не втратили душевного миру завдяки своїй вірі. Це наглядно показує, що душевна рівновага — не вимріяний ідеал, не академічна проблема, а цілком реальний факт життя. Треба тільки повернутися до Христа...

***

„Прийдіть до Мене всі струджені і знеможені (душею), і Я заспокою вас. Візьміть ярмо Моє на себе і навчіться від Мене, бо Я тихий і смиренний, і знайдете мир душам вашим. Бо ярмо Моє приємне, і тягар Мій легкий..."

Про яке ярмо і тягар говорив Христос? У яку систему Він пропонує нам впрягтися?

У систему Божественної Любови. Єдину заповідь залишив нам Христос, заповідь любови: „Полюби Бога твого... і ближнього свого"! І якраз тут уся безодня, що розділює світ Божий від світу сатани, світ миру від стану непорозумінь, стан гармонії від хаосу і какофонії.

Сучасний світ прислухається до голосу сатани більше, як до голосу Божого.

(Закінчення на стор. 8-ій)

РІЗДВО — ЦЕ ДАР БОЖОЇ ЛЮБОВИ

Різдвяне Послання Всеукраїнського Євангельсько-Баптистського Братства

У величні дні свята Різдва Христового вітаємо всіх Вас у розсіянні та на рідних землях нашої поневоленої, але нескореної Батьківщини - України, словами великого апостола народів: „Дяка Богові за невимовний дар Його!" і бажаємо Вам благословенних Свят на чужині та в Україні!

Різдво — це свято подарунків і в це свято ми згадуємо найбільший Дар Божої любови для світу. „Так бо Бог полюбив світ, що дав Сина Свого Однородженого, щоб кожен, хто вірує в Нього, не згинув, але мав життя вічне" (Ів. 3:16). Цей Дар Божої любови тримала на руках Пресвята Діва Марія, коли Христос народився в убогім вифлиємськім вертепі. У найбідніших умовах Бог передає світові найбільше багатство, найцінніший скарб, невимовний дар... „Бо ви знаєте благодать Господа нашого Ісуса Христа Який, бувши багатий, збіднів ради вас, щоб ви збагатились Його убозтвом" (2 Кор. 8:9).

Христос збіднів, щоб нас щоб ми збагатились духовно; Він узяв на Себе вигляд слуги, щоб нас учинити синами й дочками Царя царів і Господа панів. Ми були бідними грішниками, позбавленими Божої слави, „Бо заплата за гріх — смерть, а дар ласки Божої — вічне життя в Христі Ісусі, Господі нашім". Бог дає багато дарів для людей, але найбільшим Його даром, був, є і буде Ісус Христос — Визволитель світу.

Христос збіднів щоб нас збагатити багатством своєї ласки, любови, мудрости, сили, світла, життя, волі та щастя. Небо споконвіку готувалося до передачі цього Дарю любови, якого Бог призначив ще перед закладинами світу. За пляном Божим Він народився в Вифлеємі Юдейськім і історичні події того часу спричинилися до виповнення Божого Слова і Його пляну спасіння для людства. І час передачі цього Дару Божої любови був за Божим пляном. „Як настало ж виповнення часу, Бог послав Свого Сина, що родився від жони" (Гал. 4:4). Бог завжди робить усе своєчасно: Він створив світ, коли прийшов для цього час Він послав Спасителя світові в Свій час і Він Свого часу прийде вдруге, щоб звершити справедливий суд над усіма безбожниками та спасти Своїх вірних борців за віру, за волю, за невмирущі ідеали справедливости.

За ці ідеали віри й нам потрібно постійно боротись. Вірити — це означає робити те, в що ми віруємо, бо „віра без діл — мертва". Отримавши Дар Божої любови, у ці святкові дні Різдва Христового прославмо Його разом із анголами, поклонімось Йому разом із мудрецями і розповідаймо про Нього цілому світові. Пам'ятаймо, що той, хто має Христа, має найбільший дар Божої любови, має найбільше багатство, найцінніший скарб, бо хто має Бога, той має все!...

Із цим багатством духа йдімо до нашого народу й несімо йому велике благовістя, благовістя нового світанку, свободи — благовістя визволення в'язнів на волю! (Луки 4:18-19).

Христос Народився!
Славмо Його!

Пастор Олекса Гарбузюк голова Всеукраїнського Братства

Мґр Микола Брич — генеральний секретар

Різдво Христове 1974 року Божого

ГЛЯНЬ ОКОМ ЩИРИМ, О БОЖИЙ СИНУ...

(Продовження з 1-ої стор.)

ми й численними колядами, дідухом; зберегли старовинні звичаї при св. Вечері; різдвяні, новорічні і йорданські віншування — все це таке гарне, таке рідне й близьке, все це лишили нам наші предки. Нашим завданням тепер є пізнати його, зберегти й передати молодому поколінню.

Помісна Українська Церква є „однією з таких на Сході й у Вселенській Церкві, що принесла в історії свої дари для Христа-Церкви і з певністю колись принесе великий дар об'єднання і повороту сусідніх Церков на Сході, що не є в єдності, до однієї спільної Христової пастви, щоб сповнилось велике Христове бажання: Нехай усі будуть одно. Це буде справді великий дар, який принесе наша Церква! Вона те діло об'єднання почала давно своїм першим на Сході з'єднанням із Вселенською Церквою, а на початку цього століття високо підніс його Слуга Божий Митрополит Андрей. Сьогодні ця наша Церква приносить Христові у дар тисячі мучеників і ісповідників, що своїм терпінням, словом і прикладом свідчать про Христа і Його правду.

4. Щоб могла наша Церква сповнити свою Богом дану ролю і в Україні й на чужинних поселеннях, її помісність мусить бути високо нами цінена, розвинена й закріплена, як це й каже останній Собор. Вона має бути завершеною властивою формою одного проводу в особі Патріярха, що його інституція існує в Церкві від найдавніших часів і є визнана першими вселенськими Соборами. Щойно при такій формі її сила й розцвіт та участь у цілій вселенській Церкві можуть бути запевнені.

Вже десять літ минає, як ми, під проводом нашого Блаж. Кир Иосифа, ясно усвідомили собі, що ми, хоч розкинені по різних країнах, але належимо й творимо одну Церкву українського обряду. В тому дуже підтримав нас вселенський Собор Ватиканський II, який у „Декреті про Східні Католицькі Церкви" так величаво висловлюється про Східні Церкви, про рівність обрядів у католицькій Церкві, напоминає, щоб зберігати свій обряд і традиції та торжественно заявляє, що „патріярхальна установа є в східніх Церквах традиційним видом управління" і „цей Священний і Вселенський Собор бажає, щоб там, де потрібно, були встановлені нові патріярхати".

Звідси цей рух зробився таким динамічним і охопив усіх владик, духовенство, мирян — увесь Божий люд Української Помісної Католицької Церкви. Ми глянули в нашу історію, побачили славні часи св. Володимира, св. Иосафата, митрополитів Іларіона, Рутського, Могили, Андрея; ми побачили, що в артикулах Берестейської Унії так виразно накреслений образ помісної Церкви у злуці зі вселенською Церквою, як зрештою є з установи нашого Спасителя: „щоб усі були одно — щоб був один пастир і одно стадо". Ми побачили мудрі заходи митрополитів Рутського й Могили, щоб через створення патріярхату дійти до повної церковної єдности в нашому народі і ще ліпше закріпити нашу помісність, а тим самим нашу національну єдність. Нам стали перед очима недавні зусилля і вказівки Слуги Божого Митрополита Андрея і ми всі стали на цей сам шлях, щоб привернути нашій Церкві всі давні права помісности та завершити її патріярхатом, як це в нашому імені висказав Блаженніший Кир Иосиф на закінченні Синоду, дня 4 жовтня 1969 р.: „Ми стоїмо безповоротно на патріярхальному устрою нашої Церкви, а в Католицькій Церкві під проводом наступника св. Петра наша помісна Церква має запевнену самобутність і розвиток".

Минуло десять літ і ми можемо оглянутися взад, що є за нами, а що перед нами, які проблеми, які вигляди? За нами накреслені права нашої помісної Церкви, маємо устав про патріярхальний устрій нашої Церкви. За нами шість відбутих Синодів, а на них, крім згаданого уставу, багато важних душпастирських рішень. Серед того нашого лихоліття все ж таки ми в Римі дійсно закріпилися, бо маємо свій український університет, про що ми навіть ніколи не мріяли. Маємо чудовий собор Св. Софії, який є прикрасою Риму, а нашою величчю, що його посвятив сам Святіший Отець Папа Павло УІ — це також найбільше повоєнне досягнення. Ми відзискали нашу історичну церкву в Римі — старовинний давній двір наших митрополитів — де міститься тепер наша парафія, цінний музей і гостинниця для паломників і патріярший осідок. За тих десять літ із кругів Університету вийшло коло 150 книг і вони закріпили нашу Церкву і наш нарід у науковому світі. Наш Блаженніший Кир Иосиф відбув дві подорожі по всіх країнах нашого поселення, підніс на дусі ввесь наш Божий люд, вказав на наше місце у вселенській Церкві та об'єднав усіх довкола ідеї помісности нашої Церкви. Минулого року, з нагоди 350-ліття мученичої смерти св. Иосафата і на закінчення УІ Синоду, наш єпископат був на авдієнції у Святішого Отця, де наш Первоєрар, в імені всіх владик, представив головні труднощі нашої Церкви, і можемо сказати, що ми знайшли зрозуміння, співчуття та запевнення прихильности, хоч у справі патріярхату покищо не дав потверджуючої відповіді.

Ми могли б іще багато гарних і важних подій згадати, які сталися за тих десять літ у нашій Церкві, ось наша визначна участь у Міжнародному Євхаристійному Конгресі в Мельборні, але й цього вистачає — здається, що це одне з найбільш динамічних десятиліть у нашій історії. Немає сумніву, що в наших змаганнях за помісність і за патріярхат, ми зробили велику частину дороги, але ще лишається багато до зроблення. Можна з певністю сказати, що коли б це були трохи інші політичні обставини, то при таких зусиллях ми були б осягнули вже давно намічену мету.

5. На останньому ІУ Папському Синоді в Римі, єпископи під проводом Святішого Отця застановлялися над проблемами у зв'язку з голошенням і поширенням св.

(Закінчення на ст. 8-ій)

Микола Галів

ДРУГА КНИЖКА „АРХІПЕЛАГ ГУЛаг"

3

З Луб'янки Френкеля дорога веде на соловецькі острови. Він у кожній ситуації старається знайти для себе відповідне місце. В 1927 році приїжджає етапом на Соловки. Як тільки він приїхав на Соловки, його відразу відділили і посадили окремо. Для його услуг дали йому прислуговуючого і дозволили свобідно ходити по острові. Він стає начальником економічної частини; звичайно, ця позиція була призначена для вільних. Френкель висунув свій плян щодо належного використання в'язнів. З 1928 року він вже є на Комі. Там закладає практичне підприємство. За десятиліття монахи наскладали багато шкіри. Він стягає туди в'язнів — шевців і закладає шкіряну артіль. Жінки НКВДистів купують торбинки й інші вироби. В такий спосіб це був він, хто почав затруднювати в'язнів, які виконували безплатну працю і давали якісні вироби.

У 1929 році за Френкелем прилітає літак з Москви і забирає його на побачення з Сталіном. Ця зустріч тривала три години, на жаль, ніхто не знає, про що вони говорили. Очевидним є, що Френкель перед „отцом народов" розказував про свій осліплюючий плян і блискучі перспективи побудови соціялізму безплатною працею в'язнів. Френкель ділить в'язнів на чотири групи А - Б - В - Г. Він запропонував, щоби СССР відмовився від „реакційної системи рівности" по відношенні до в'язнів. Треба робити поділ: кращі робітники будуть одержувати більше, гірші — будуть одержувати менше.

Після зустрічі з Сталіном Френкель стає відповідальним за побудову всіх проєктів: канали, маґістралі, залізничні дороги. Під його керівництвом будувався Біломорсько - Балтійський канал. Про цей канал у свій час широко писала вся радянська преса, доказуючи великі досягнення большевицької влади. Такий великий проєкт, як Біломорсько - Балтійський канал проводився без жадної машинізації. Вся праця виконувалася кустарними засобами і методами, себто поза тачкою, рискалем, джаґаном, лопатою — більше нічого не було. Там праця йшла круглий рік, не зважаючи на сильні морози. Замерзлу землю було важче влупати, як камінь. Багато в'язнів повмирали під час праці. Зимою мертвих ніхто не підбирав, їх прикривав сніг і щойно весною збирали трупів, щоби не розкладалися. Газети писали, — скільки осіб починало будову каналу — стільки саме закінчило. Тут промовчується, скільки їх загинуло, бо на місце померлих привожено нові ешелони в'язнів. За побудову Біломорсько - Балтійського каналу Френкель одержав орден Леніна. На цьому його праця не кінчилась. Френкеля боялись. Він і до інженерів відносився грубо й з погордою. Помер у Москві в 50-ті роки у ранзі генерала -- лейтенанта, в старості, по честях й спокої. Так закінчив своє життя цей душогуб.

Солженіцин розгортає широку картину навколо побудови Біломорсько - Балтійського каналу. Читаючи ці рядки, ви немов бачите на фільмовій стрічці страшні картини, до чого зведена людина. Цей же канал викладений людськими кістками. Він був потрібний Сталіну, щоби затруднити сотні тисяч в'язнів, щоби їх фізично знищити. Двісті двадцять шість кілометрів Біломорсько - Балтійського каналу було збудовано за неповних два роки. Така була вимога Сталіна, і її було виконано.

Солженіцин на сторінці 47 робить такий знаменний зворот: „Так хто ж це придумав — жити під Полярним Колом, де скот не водиться, риба не ловиться, хліби й овочі не ростуть?"

„О, майстри по розоранню цвітучої землі! Щоби так швидко — за рік, за два — провести взірцеве манастирське господарство у повний і безповоротний занепад! Так це удалось? Грабували й вивозили". Взірцевий манастир на Соловках був обернутий у млини людської смерти.

У розділі про політичних в'язнів Солженіцин широко описує і наводить цілий ряд імен в'язнів, що були арештовані за 58-ою статтею, під яку загально підпадали старі і дванадцятилітні школярі, жінки, невинні, спортсмени і каліки, п'яні і тверезі, видючі і сліпі, глухі і німі, багаті і прошаки і т.д. Стаття 58, пункт 10-ий передбачав покарання за антирадянську агітацію. А під це підпадало все, що хто тільки міг вигадати. Хтось взяв газету і загорнув у неї кусок хліба, на якій був портрет Сталіна, чи ненароком портрет Сталіна на газеті проколов ножем чи цвяшком, за це судили на підставі 58 статті. Хтось мав корову, що не давала накладеного на неї контингенту молока, — також стаття 58-ма. Багато таких „політичних" в'язнів до Другої світової війни були звичайні селяни, вони сиділи в Волглагері, а коли приходилось їм підписуватися, ставили хрестики. Це надзвичайно характерний факт. Це іронія над „політичністю"!

Під 58 статтю підпадали також різні доноси. Донощик не потребував доказувати, що його доноси правдиві. Є донос на людину, і цього було досить, щоб її заарештували, судили й заслали. Донощицтво було широко практиковане у всьому Совєтському Союзі на волі й на засланні.

(Продовження буде)

ВІДДІЛИ УККА В ОСІННІЙ ЗБІРЦІ НАЦІОНАЛЬНОГО ДАТКУ ДО УНФОНДУ

ДРУГИЙ СПИСОК

Осіння збірка УНФонду почалася в жовтні ц. р. У першому нашому списку ми проголосили суми, зібрані Відділами в цій осінній кампанії і переслані Централі до 1-го грудня ц. р. В цьому, другому списку, подаємо повну, зібрану в осінній кампанії суму, додавши окремим Відділам ті суми, що їх вони зібрали і переслали Централі в часі від 1 до 15 грудня ц. р. Відділи, що не доповнили суми, проголошеної в першому списку, проголошуємо без змін:

1.	БОФФАЛО	$3,400.00
2.	ФІЛЯДЕЛЬФІЯ	3,205.00
3.	СИРАКЮЗИ	1,600.00
4.	ГАРТФОРД	1,565.00
5.	НЮАРК - ІРВІНГТОН	1,400.00
6.	НЮ ГЕЙВЕН	1,295.00
7.	РОЧЕСТЕР	1,280.00
8.	ПІВДЕННО - СХІДНІЙ МИЧИГЕН	1,175.00
9.	ПАССЕЙК - КЛИФТОН	1,125.00
10.	ЮТИКА	1,065.00
11.	ДЖЕРЗІ СИТІ	1,040.00
12.	НЮ ЙОРК	1,035.00
13.	ЛОРЕЙН	1,000.00
14.	ЯНГСТАВН	1,000.00
15.	ЕЛІЗАБЕТ	870.00
16.	ТРОЙ	860.00
17.	МОРІС КАВНТІ	620.00
18.	АМСТЕРДАМ	619.00
19.	БАЛТИМОР	600.00
20.	ВАШИНГТОН, Д. К.	600.00
21.	БОСТОН	600,00
22.	ОБОРН	600.00
23.	НЮ БРАНСВИК - БАВНД БРУК	565.00
24.	ВИЛИМЕНТИК	520.00
25.	АЛЛЕНТАВН	470.00
26.	БРІДЖПОРТ	470.00
27.	БРУКЛИН	420.00
28.	ГЮСТОН (Тексас)	400.00
29.	ЧЕСТЕР	400.00
30.	МІННЕАПОЛІС	345.00
31.	ВОТЕРВЛІТ	315.00
32.	БІНГГЕМТОН	310.00
33.	НОРТ ДАКОТА	300.00
34.	НОРВІЧ	300.00
35.	ЛІГА АМЕРИКАНЦІВ УКРАЇНСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ, ЧИКАГО	255.00
36.	ЕЛМАЙРА	255.00
37.	ВИСКАНСИН ДЕЛЛС (ВІДДІЛ: МИЛВОКІ)	235.00
38.	КАРНЕГІ (ГРОМАДА — ЧЕРЕЗ ВІДДІЛ ПІТСБУРГ)	225.00
39.	АЛІКВІППА	170.00
40.	ГАСТІНГС ОН ГАДЗОН	140.00
41.	РІДІНГ	120.00
42.	ДЕТРОЙТ — МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ	115.00
43.	МЕНЧЕСТЕР	105.00
44.	КОГОВЗ	102.00

Вплати сумою нижче сто долярів, зібрані і переслані нам у цьому часі другими, тут не поданими Відділами, будуть проголошені в остаточному висліді осінньої збірки, яка продовжується.

Дякуємо Відділам і Усім, що трудилися в кампанії.

Зазначуємо: Зібрані Відділами і переслані нам у часі від січня до жовтня ц. р. суми та вплати безпосередні від Громад і окремих осіб — будуть проголошені у „Вістях" УККА.

•

Більше ніж 100 наших Громад бере активну участь у збірці Національного Датку. Великі і малі, близькі до осідку Централі УККА в Ню Йорку і на тисячі миль від нього віддалені.

Слідкуючи за сумами, поданими в табелі, бачимо жертвенність Громад в цій осінній кампанії.

Управи Відділів УККА двигають не тільки головний тягар всієї громадської праці на місцях, але на їхніх плечах лежить рівнож і збіркова акція Національного Датку.

За це їм від імени Екзекутиви Українського Конгресового Комітету Америки складаємо щиру подяку.

З Різдвом Христовим і Новим Роком пересилаємо наш святочний привіт —

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ

І. ГЕЛЬ: „Я СИН УКРАЇНИ"...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

для України питання: як бути? і „бути чи не бути?"

Тому кожна чесна людина, яка почуває себе українцем, повинна встати і рішуче заявити: ні, ми хочемо і будемо жити українцями зі своїм способом мислення, своєю мовою, своєю національною культурою. Так треба заявити саме сьогодні, бо завтра може бути пізно, бо завтрашній день нашого народу, культура якого сягає двох тисячоліть, може стати прахом мерців, а його мова — мовою архівів, як латина стала мовою антек.

Правда, подібні слова ведуть на лаву підсудних з ярликом „державний злочинець". Та це ми давно знаємо, що в Росії вміють чіпляти ярлики. У свій час їх носили не лише Шевченко, Грабовський, Чернишевський, а й сотні тисяч борців різних народів, якими Росія так жорстоко правила і душила всякі волелюбні пориванія. Їх страждання були незмірні... Наша філософія і культура стали тим надійним фундаментом, на якому повинні будуватися відносини між націями. Такі ідеї живлять нас сьогодні: гуманізм, демократія і рівноправність між націями — ось прапор і мета життя.

Саме демократія і гуманізм стали голосом передових людей в час політичної відлиги, що виникла завдяки науково - технічному процесові і частковому розкриттю злочинної діяльности Й. Сталіна. Щодо України згадані факти спричинились до появи українського ренесансу 60-их років.

Я ще раз підкреслюю, що причинами бродіння цих інтелігентів є не ревізія державного ладу, а фактори національного життя довготривалого періоду.

Народившись як підсумок цього життя, воно триватиме і ширитиметься. І та широка кампанія, яка в даний час ведеться проти так званого українського націоналізму, тільки ще раз підкреслює актуальність нашої позиції.

Це показує, що Україну глибоко хвилює національне питання, що воно не розв'язане і далеке від розв'язання, тим більше об'єктивного. А численні репресивні заходи переконливо свідчать, що дедалі більша кількість людей почала активно відстоювати свої національні та громадянські права, не хоче жити по-старому!

Доказом цього є сьогоднішній процес, наслідки якого я готовий прийняти, як оцінку моїх якостей, як людини і громадянина.

Та судити мене у вас немає права: ні юридичного, ні морального. Найвищим законом і судом для мене є Бог і Україна, моя незламна, незаплямована честь. Я син України і в своєму серці понесу як найсвятіше: долю мого народу, його біль, тривоги і муки. Я жалію лише за одним, що дуже мало зробив, щоб глибше і ширше порушити ті ідеї, винести їх на ширші простори України і зусиллями всього народу втілити в життя.

І все таки я твердо вірю, що недаремно сьогодні тут, що ні залізні грати, ні концтабори, навіть смерть не спроможна вбити цих ідей. Вони вічні, як вічний і незламний мій народ!"

Закликають президента Форда зменшити податки

Вашингтон. — Ендрю Бріммер, колишній член Федеральної Ради Резерв, у листах до президента Джералда Форда та лідерів Конгресу закликав Уряд „стимулювати економіку" зменшенням на 10 відсотків федеральних податків, які мають бути заплачені до 15-го квітня наступного року. Бріммер, який тепер викладає економіку в Гарвардському університеті, твердить, що таке одночасне зменшення в податках звільнить коло 13 більйонів на стимуляцію економіки, що допомогло б у боротьбі з економічною рецесією. Між іншим, подібні заклики зменшити федеральні податки вийшли також з інших джерел. Наприклад, Спільна економічна комісія Конгресу закликала Уряд зменшити податки на 10-12 більйонів долярів, заявляючи, що в 1975 році ці самі заходи можуть поборювати економічну рецесію й інфляцію. Подібно висловився Волтер Геллер, який був головою Ради Економічних Дорадників за каденцій президентів Кеннеді і Джонсона. Геллер, який тепер є професором економіки в Міннесотському університеті, радив Урядові зменшити податки на 15-20 більйонів долярів. Речники Білого Дому заявили, що Уряд „розгляне ці поради".

В ЗМАГАННЯХ ЗА СПЕЦІЯЛЬНІ ВИНАГОРОДИ ГРУДНЕВОЇ ЧЛЕНСЬКОЇ КАМПАНІЇ УНС

ОДЕРЖАЛА ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС ДОСІ

155

АПЛІКАЦІЙ НОВИХ ЧЛЕНІВ

Впродовж минулого тижня наспіла до Головної Канцелярії 61 аплікація нових членів. Надіслали їх наступні організатори, конвенційні делеґати та секретарі Відділів:

Михайло Хомин (В. 32) — 8 аплікацій, Іван Одежинський (В. 153) — 8, Андрій Іванюк (В. 106) — 3, Михайло Глова (В. 128) — 3, Петро Щерба (В. 173) — 3, Вячеслав Лебідь (В. 32) — 2, Богдан Верещинський (В. 75) — 2, Тома Панько (В. 85) — 2, інж. Атанас Кобрин (В. 127) — 2, д-р Василь Палідвор (В. 204) — 2, Ольга Недошитко (В. 256) — 2, Олександра Дольницька (В. 434) — 2, Марія Шевченко (В. 496) — 2, і по одній аплікації — Петро Головачук (В. 42), Петро Когут (В. 56), Іван Гулич (В. 101), Ольга Мамрич (В. 119), Марія Гаравус (В. 127), д-р Олександер Саноцький (В. 158) — Андрій Джула (В. 161), Галина Гаврилюк (В. 170), Теодор Кубарич (В. 217), Петро Ліщак (В. 230), Дарія Оріховська (В. 353), Степан Островський (В. 270), Станислав Мотрович (В. 295), Катерина Онуфрик (В. 416), Дмитро Заневич (В. 441) і Микола Сивий (В. 481).



РІДНИМ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят Різдва Христового
— та —
Щасливого Нового Року
— бажають —
д-р Роман і Наталія Кравчуки



Христос Рождається!
Родині, Парохіянам, Приятелям та Знайомим сердечні побажання
З НАГОДИ
Різдва Христового
та
Нового Року
складають
Іванка і о. Андрій Назаревичі

Веселих Свят
Різдва Христового
— та —
Щасливого Нового Року!
РІДНІ і ЗНАЙОМИМ
бажає
д-р Григорій Явний з Родиною

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
— та —
Щасливого Нового Року!
— бажають —
д-р Софія і д-р Богдан Шебунчаки
З РОДИНОЮ

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям і Знайомим
бажає
д-р Богдана Свистун з родиною

Замість висилати святочні картки, складаємо дар на Фонд в Обороні Валентина Мороза, та цією дорогою бажаємо нашим Рідним, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
д-р Ярослав, Оля і Місьо Ставничі
Ратерфорд, Н. Дж.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажають
д-р Олександер, Ярослава, Борис і Марко Гудзяки

Рідні, Приятелям та всім Знайомим
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
щиро бажають
д-р Іван і Олександра Кизики з дітьми
Ню Гейвен, Конн.

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажають
д-р Остап і Віра Тершаківці з донечкою Дорою



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ
Рідні по обидвох сторонах Океану та Знайомим
пересилають
АДРІЯН і ЛЮБА ЛАПИЧАКИ

Родині, Друзям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рождества Христового
та
Щасливого Нового Року!
бажають
д-р Богдар, Марта, Ляриса і Христя Ворохи

З Празником Різдва Христового
щире і сердечне Христос Раждається, а з
Новим Роком
обильних Божих Благодатей,
усім Землякам-Золочівцям і усім Приятелям
засилає
о. Любомир Мудрий з родиною

Христос Раждається!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— пересилають —
д-р Роман і Ольга Граб



Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ВСІМ ПАЦІЄНТАМ
щиро бажає
д-р Василь Саляк з Родиною



З Різдвом Святим
Веселих та Щасливих Свят
бажають
Родині, Друзям та Пацієнтам
д-р Юрій, Люба та Андрій Стефанівські



Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
ВШ. КЛІЄНТАМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
— бажає —
адвокат Іван Романишин
з РОДИНОЮ

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!
— бажають —
РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ
і ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ
д-р Маркіян і Янка Міґоцькі з Доґками
Кліфтон, Н. Дж.

Христос Рождається!



ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ і ПРИЯТЕЛЯМ
бажає
д-р Тарас Шеґедин з Родиною

Рідні, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
бажають
д-р Володимир і Лідія Мартинці зРіднею



В день Різдва Христового
ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ
Рідним, Приятелям і Знайомим
бажають
д-р Евген і Лідія Грабарчук з Дітьми

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
з нагоди
Різдва Христового
— пересилають —
д-р Володимир і д-р Стефанія Гук зРіднею
Нюарк, Н. Дж.

РАДІСНИХ СВЯТ
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям, Пацієнтам і Знайомим
щиро бажають
д-р Любомир і Оксана Кузьмаки
з донечкою РОКСОЛЯНКОЮ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рождества Христового
і
Щасливого Нового Року!
Родині, Друзям і Знайомим
бажають
д-р Теодозій, Любомира Яромир і Ляриса Крупи



ХРИСТОС РОДИВСЯ!
СЛАВІТЕ!
Рідні, Приятелям та Знайомим
шлемо сердечний
Різдвяний та Новорічний Привіт
д-р Андрій і Ліда та Ігор Лемішки
та мама Олена Блавацька

ХРИСТОС! РОЖДАЄТЬСЯ!
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих
по обидвох боках Океану
Ярослава, Зенон і Христя та мама Евстахія СНИЛИКИ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзям та Знайомим
бажають
Інж. ІВАН, ЛЮБА, ЮРІЙ і БОРИС ТУРЯНСЬКІ



З РІЗДВОМ СВЯТИМ
та Новим Роком
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
РІДНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
— шле —
д-р Степан Ворох з Родиною



З Різдвом Христовим
і
Новим Роком!
всім Рідним, Приятелям, Знайомим і Пацієнтам
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
пересилають
д-р Роман і Евгенія Дикі зі Синами

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
— БАЖАЮТЬ —
д-р Адам і Ліда Якимів з родиною

Родині, Приятелям та Клієнтам
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
бажають
АДВОКАТИ:
Роман і Володимир Пітьо
З ДРУЖИНАМИ
Христиною і Анною
122 Elmwood Avenue, Irvington, N.J. 07111
Tel.: 371-7354 — 399-4683

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
з нагоди Різдва Христового
та Нового Року
Рідним, Приятелям і Знайомим
пересилають
Д-Р БОГДАН І БОГДАННА ХУДЬО
з донями
МІРЯСЕЮ ТА РОМУСЕЮ

Радісних Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
Рідні, Приятелям та Знайомим
бажають
д-р Марко і д-р Людміла Олесницькі з родиною



Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
Рідним, Приятелям та Знайомим
сердечно бажають
д-р Всеволод і Лідія Когутяки



РІДНІ, ДРУЗЯМ
бажають
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
ПЕТРО ПОСТОЛЮК
ІРЕНА і ЮРІЙ ПОТОЧНЯКИ
з дітьми: АНТОНІЄМ і ЛІДОЮ

ЩАСЛИВИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і НОВОГО РОКУ
бажають
Рідні, Приятелям і Знайомим
по обох боках океану
ІРЕНА, РОМАН, ВІКТОР і ХРИСТЯ
ЛАПИЧАКИ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Друзям та Знайомим
— бажають —
ЄВГЕНІЯ і АНДРІЙ РАТИЧІ
МИХАЙЛИНА МОСОРА

РОДИНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажають —
БОГДАН ГІРНЯК з РОДИНОЮ

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІТЕ!
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ та НОВИМ РОКОМ
всіх наших Приятелів та Знайомих
— вітає —
ЮЛІЯ та МИХАЙЛО ДОБОШ

РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
РІДНІ, ДРУЗЯМ та ЗНАЙОМИМ
— бажають —
Анастазія, Іван, Стефа, Ігор і Олег ЛУКІВ
40 Ridgewood Avenue, Irvington, N.J.

Родині, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
АННА і СТЕПАН МАКУХ
і БОГДАННА МАКУХ

Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
Гостям і Знайомим
бажає
НАТАЛІЯ МОТЕЛЬ
в ЛІГАЙТОНІ, Па.

Веселих Свят Різдва Христового
і
Нового Року
бажають
Родині, Друзям, Приятелям та Знайомим
Володимир і Віра
Роговські
154 Tuxedo Pkwy, Newark, N.J.

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
Родині, Приятелям, Клієнтам і Знайомим
— бажають —
Ірена і Осип Голинські
з ДІТЬМИ
власники
EXPERT ELECTRICAL SERVICE
50 Hillside Terr., Irvington, N.J. 07111. Tel.: 374-1807

Рідні, Друзям та Знайомим
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
(які святкують за новим і старим стилями)
сердечні побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ВСЬОГО ДОБРА
в НОВОМУ РОЦІ
шлють
Христя і Юрій Навроцькі
з Родиною

Веселих Свят!

З Світлим Празником РІЗДВА ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
СОФІЯ ОЛЕСНИЦЬКА
СЛАВА і ОСТАП ОЛЕСНИЦЬКІ
з синами:
ТАРАСОМ, ЛЮБОДАРОМ і МИРОНОМ

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Рідні, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
НАТАЛКА, МИРОН, МАРТА і ХРИСТЯ
ВОЗНЯКИ
ГАННА ЧАЙКІВСЬКА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
усій Родині, Знайомим та всім Членам Відділу 200 в Озон Парку, які святкують за новим календарем Різдво Христове і Новий Рік
бажає доброго здоров'я, щастя та всього добра
ІВАН ПРИГОДА з РОДИНОЮ
в Озон Парку
Секретар Відд. 200 в Озон Парку
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ — бажають —
ЗЕНЯ і ІВАН БУНДЗЯКИ
з синами АЛЕКСАНДРОМ і ІЗИДОРОМ
та КАРОЛИНА ЛАВРИШКО

Бажаємо нашим Рідним, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Д-ри ЛЮЗА, ЄВГЕН і ПАВЛО ОМЕЛЬСЬКІ
Cleveland, Ohio, 44135

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажають
ЯРОСЛАВА і БОГДАН БОЖЕМСЬКІ з Родиною

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Родині, Приятелям і Знайомим
найкращі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають
МАРІЯ, БОГДАН і РОКСОЛЯНА РОБАКИ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям і Знайомим
бажає
І. А. Пастернак
Амстердам, Н. Й.

СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!
усім нашим Рідним і Приятелям
бажають
Люба, Роман, Богдан
і Зірка Галібеї

Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
всій Родині і Знайомим та всьому
Українському Народові
бажає
Теодор Ґураль
306 East 5th Street, New York, N.Y.

З НАГОДИ ВЕЛИКОГО ПРАЗНИКА
Різдва Христового
всім нашим Приятелям і Знайомим
бажаємо веселих старо-крайових свят,
як рівнож многонадійного і щасливого
Нового Року
Грімке Христос Родився!
Василь і Павліна Бойко
з Олею й Іваном-Дмитрусем



Христос Рождається!

SEASONS GREETINGS
MICHAEL ELKO, president
ETHNIC MEDIA ASSOCIATION
Philadelphia, Pa. 19133

ОСИП і ІРИНА КЛИСЯК
засилають
ВЕСЕЛИХ і РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА
Родині, Приятелям і Клієнтам в Америці й Европі
та ЩАСЛИВОГО 1975 НОВОГО РОКУ!

Рідним, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
щиро бажають
НІНА і ПЕТРО ПЯСЕЦЬКІ
та ОКСАНА і ПЕТРО Я. ПЯСЕЦЬКІ з ДІТЬМИ

З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
всім нашим Рідним та Приятелям,
що святкують за новим чи старим календарем
Різдво Христове,
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ й НОВОГО РОКУ
бажають
ІВАН й МАРІЯ ЧАПЛЯ

З МУЗИЧНОЇ СТУДІЇ
РІЗДВЯНІ ПОБАЖАННЯ
Рідні, Знайомим і Учням
засилає
БОРОДІЄВИЧ РОМАН
6407 N. 12th St., Philadelphia, Pa. 19126

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і з НОВИМ РОКОМ
Рідним, Друзям та Знайомим
бажають
Веселих і Щасливих Свят
Ольга і Степан
Крижанівські
Ню Йорк, Н. Й.

З НАГОДИ
Різдва Христового, Нового Року
та Святим Йорданом
в день найбільшої радости, щиро сердечні побажання для всієї Родини, Знайомим, Приятелям, Друзям, Товариствам
пересилають
Василь, Марія
Матковський
з дочкою Надією
69 Linden Street, Fords, N.J. 08863

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям,
зокрема Українській Громаді м. Нюарку
бажають
Марія і Павло Гарматій,
син Мирон з дружиною
Лідою,
дочка Марійка Бойгук
з мужем Орестом



РІДНІ і ПРИЯТЕЛЯМ
Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
бажають
Ольга і Олександер Смалі
з РОДИНОЮ
29 Rutgers Street Maplewood, N.J. 07040

Христос Рождається!

Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають Родині і Знайомим
МИХАЙЛО І МЕЛАНІЯ БІЛОСКУРСЬКІ
з РОДИНОЮ

Всім Рідним, Приятелям і Знайомим
бажаємо
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
Теофіль і Марія Осташок
Ironia Rd. 1, Box 212, Mendham, N.J. 07943

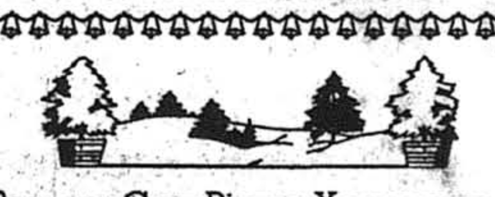
З Торжеством Різдва Христового
і з Новим Роком
бажають
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
всім Рідним, Приятелям і Знайомим
Іванна і Микола Чировські
зі синами
ЛЕВОМ, ЮРІЄМ, АНДРІЄМ і ІВАНОМ

СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ
з нагоди Різдва Христового
та Нового Року
Рідні, Приятелям, Знайомим
та „Фаміліянтам" Куренів „Лісові Чорти"
і „Шостокрилі"
засилають
Віталій і Оля Галич
з дітьми
Енделл, Н.Й.

Родині, Знайомим і Приятелям
Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
бажають
Таїса, Ярослав, Мотря
і Роман Турянські

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
Юстина і Володимир
Поповичі з родиною
Нюарк, Н. Дж.

З Рождеством Христовим
вітаємо нашу Родину, Приятелів, Знайомих
та Гостей з Гантеру
РІЗДВЯНИМ ПРИВІТОМ
Христос Рождається!
та бажаємо
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
ОКСАНА і ОРЕСТ КЛЮФАС з МАМОЮ
Довер, Н. Дж.
МАРТА і ЮРІЙ КЛЮФАС з ДІТЬМИ
Rutterford, N.J.
ОКСАНА і КОНСТАНТИН КЛЮФАС
з ДІТЬМИ, Mansfield, Ohio



Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
нашим Покупцям, Приятелям і Знайомим
бажають
БРАТИ ПІТЬО
МАЙСТЕРНЯ КУХОННИХ КАБІНЕТІВ
354 Colt Street, Irvington, N.J. 07111 373-7138

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
щиро вітаємо всіх наших ВШановних Гостей, Симпатиків і Приятелів, і сердечно дякуємо їм за їхню прихильність, вирозумілість, за підтримку та відвідування нашої Оселі.
ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ СОЮЗІВКИ, ЧЛЕНАМ І УРЯДНИКАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, БАЖАЄМО УСЬОГО ДОБРА-ЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я ТА НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У НОВОМУ 1975 Р.
ХРИСТОС РОДИВСЯ!
За Управу Союзівки: ВОЛОДИМИР КВАС



TO ALL OUR GUESTS AND FRIENDS WHO PATRONIZE OUR ESTATE AND TO ALL EMPLOYEES AND TO ALL MEMBERS AND OFFICERS OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSCIATION WE EXTEND
BEST WISHES FOR
A JOYOUS CHRISTMAS
A HAPPY NEW YEAR!
SOYUZIVKA
WALTER KWAS, Manager



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
Вельмишановним Покупцям Ньюарку й околиці
— бажає —
Крамниця „ДНІПРО"
І ВИСИЛКОВА СТАНИЦЯ
„КОСМОС"
698 Sanford Avenue — Newark, N.J. — 373-8783

Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам, Родині та Знайомим
З Різдвом Христовим
та Новим Роком
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— бажають —
Антін і Наталія Лазірки
НАТАЛКА й ОЛЕГ — діти
власники
OLYMPIC COMMUNITY MARKET
122 — 40th Street — Irvington, N.J. — 375-3181

Веселих і Радісних Свят
та
Щасливого Нового Року!
Вельмишановним Покупцям, Приятелям і Знайомим
бажають
власники крамниці різнородних алькоголевих напитків, імпортованих і тутешніх, як рівнож м'ясно-харчових продуктів
В. і С. ТАЛАНЧУКИ
990 Clinton Avenue, Irvington, N.J. 372-6134

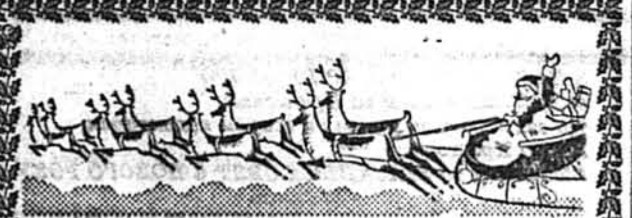


Веселих Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
УСІМ УКРАЇНСЬКИМ УСТАНОВАМ ТА ВСІМ ПОКУПЦЯМ
— бажає —
УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ
та
ХАРЧОВА КРАМНИЦЯ
B. L. B.
841 Elizabeth Avenue, Elizabeth, N.J. Phone: EL 3-4689

Христос Рождається!

Веселих Свят 1974 року
та
Щасливого Нового Року 1975
Найкращі побажання нашій Родині, Приятелям і Клієнтам, де б вони не були - в ЗСА, Україні і в кожній частині світу. Нехай новонароджений Христос благословить Вас на завжди найкращим здоров'ям й успішним життям.
Михайло, Анна і син Михайло IV Матияш
Обезпечененвий агент, брокер і нотар
MANUFACTURERS LIFE INSURANCE CO.
173 Stuyvesant Avenue Newark, N.J. 07106
Res. 373-1688 або Bus. 467-2180

КЛІЄНТАМ, ПРИЯТЕЛЯМ та УСІМ ЗНАЙОМИМ
— бажає —
Веселих Свят Різдва Христового
— та —
Щасливого Нового Року!
Роман Ричок
REAL ESTATE — INSURANCE
1302 Springfield Ave., IRVINGTON, N.J. Tel. 373-6434



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім Дорогим Покупцям, Друзям і Знайомим
— бажає —
Михайло ПИЛИПЧАК з Дружиною
власник — УКРАЇНСЬКОЇ М'ЯСАРНІ
"EUROPA"
527 Jersey Avenue — JERSEY CITY, N. J.
Tel.: HE 5-2221

Веселих Свят
Різдва Христового
— і —
Щасливого Нового Року
бажає
ВІДОМА ФІРМА МЕБЛІВ
Wawel Furniture Co., Inc.
Stefan Wolwowicz, власник
143 Market St., Passaic, N.J. Tel.: (201) 779-8664
Склеп відкритий щоденно до 6-ої год. вечора, в понеділки і п'ятниці до 9-ої вечора.

РАДІСНИХ СВЯТ
РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
Рідним, Приятелям і Покупцям
щиро бажають
Ярослав і Марія Гречка
власники Фірми
OEHLER HARDWARE
338 W. Girard Ave. Philadelphia, Pa. 19123
WA 5-2731

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рождества Христового
— і —
Щасливого Нового Року
бажає
ЗНАНА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ
Zenon Jewelers
110 Market St., Clifton, N.J. Tel.: (201) 471-0920
(Allwood Section)
Великий вибір годинників — діямантів і модної біжутерії по дуже приступних цінах. Прецизійна направа годинників і біжутерії. Zenon Lewandowski, власник

З Різдвом Христовим!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
всім своїм Покупцям, Приятелям та Симпатикам
— бажає —
УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР
і
Висилкова Станиця
„КОСМОС"
Власники: Василь і Богуслава ГНАТІВ
1082 Springfied Avenue, Irvington, N.J. Tel.: 374-6446

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
пересилають
М. ГНАТИШИН — Г. ГНИЛИЦЯ, власники
Vailsburg Auto Repair, Inc.
VAILSBURG APPRAISAL SERVICE
T/A HUFF'S AUTO BODY
Front-Ends, Brakes, Shocks, Mufflers
Expert Collision Service
904-906 So. Orange Ave., Newark, N.J. Tel.: 375-0090

Веселих Свят
— та —
Щасливого Нового Року!
— бажає —
ВСІМ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ
Оркестра „Темпо"
ІРИНЕЙ КОВАЛЬ „...нема музики
(201) 464 5806 без „ТЕМПО"

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
— бажає —
Українська Квітярня "FERNCO"
Різдвяні прикраси могил — Букети — Корсажі
Весільні квіти — Шпитальні квіти
Похоронні вінки
890 Springfield Avenue, Irvington, N.J. Tel.: 371-4197

Веселих Свят
Рождества Христового
та
Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям, Покупцям і всьому Українському Громадянству
бажають
Иосиф і Марія Ганусей
ВЛАСНИКИ МУЗИЧНОЇ КОМПАНІЇ
244 W. Girard Ave., Philadelphia, Pa. 19123 MA 7-3093

Христос Рождається!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Дорогим Гостям, Приятелям і Родині
бажає
д-р Роман і Зузанна Сапович
ВІЛЛЯ „ЛІДІЯ" — Морський Ресорт
LIDIA
APARTMENT and ROOMS
128 E. Crocus Rd., Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: (Area 609) 522-3348

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
— бажають —
Брати Івасечко
JERRY'S SUNOCO AUTO CENTER
908 Stuyvesant Ave., Irvington, N.J. 372-9888
Направа домашніх і заграничних авт.

Всім нашим ВШ. Клієнтам та Їхнім Родинам, Родині, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят Різдва Христового
— і —
Щасливого Нового Року!
бажають
МИХАЙЛО і ДАРІЯ МИСЬКІВ з ДІТЬМИ
— власники —
ЗНАНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
„БРОДИ"
НАПИТКИ (LIQUOR STORE) — М'ЯСНІ ВИРОБИ
ІМПОРТОВАНІ ДЕЛІКАТЕСИ.
954 18th Ave., Newark, N. J. ES 2-5154

З НАГОДИ СВЯТ
Різдва Христового та Нового Року
складають найщиріші побажання
всім своїм Покупцям
ВАСИЛЬ і АННА ФЕРЕНС, власники
Roxy's Cafe
HOME COOKING
1908 East Carson Street
Bill & Ann Ferens Pittsburgh, Pa. 15203

Веселих Свят
Рождества Христового
— і —
Щасливого Нового Року
бажає
Іван Гасин
НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ й ОКОЛИЦЯХ
HASYN FUNERAL HOME
4244-48 Old York Rd., Philadelphia, Pa. GL 5-1400

Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року
ВСІМ УКРАЇНЦЯМ
— засилає —
Василь Когут
WILLIAM KOHOOT — FUNERAL HOME
86 West 14th Street Bayonne, N.J. HEmlock 6-6202

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
— пересилає —
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street — Jersey City, N.J. — HE 4-5131

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
— бажає —
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
ЛИТВИН — ЛИТВИН
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
801 Springfield Ave. • Irvington, N.J. — Newark, N.J.
ESsex 5-5555

З Різдвом Христовим
З Новим Роком
та Святим Йорданом
Благослови
Боже
Здоров'ям
-Щастям
-Любовію
-Добром.

Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізійникам
бажає
РОМАН ІВАНИЦЬКИЙ
(DELTO SPORTSWEAR CO.)
136 First Avenue New York, N.Y. 10009





Рідні, Знайомим та Приятелям з Різдвом Христовим та Новим Роком бажає всього найкращого!

МИРОСЛАВА ЧУБАТА З РОДИНОЮ
Мілфорд, Конн.

Шановним Приятелям і Знайомим бажаю Веселих Свят і щастя в Новому Році. Замість індивідуальних побажань, пересилаю 15.00 долярів на добродійні цілі

Ярослав **ПОЧАЦЬКИЙ**

ДЕЛЕГАТИ 28 КОНВЕНЦІЇ УНСОЮЗУ! ЧИ ВИ ВЖЕ ВИКОНАЛИ СВІЙ ОБОВ'ЯЗОК Й ПРИДБАЛИ „ДЕЛЕГАТСЬКУ ДЕСЯТКУ" НОВИХ ЧЛЕНІВ? ВЧИНІТЬ ЦЕ НЕГАЙНО, ЩЕ ПЕРЕД ЗАКІНЧЕННЯМ ЦЬОГО РОКУ!



Христос Раждається!
Замість особистих святкових побажань, Рідні і Приятелям, складаємо даток на потреби Української Католицької Церкви в Бразилії.

СТЕФАНІЯ Й ОСИП ФЕДОРИКА

Веселих Свят і Щасливого Нового Року бажають Рідні, Приятелям і Знайомим
Дарія і Володимир **ЛОМНИЦЬКІ**

Рідних, Друзів і Знайомих щиро вітаємо *з Різдвом Христовим і Новим Роком* за новим і старим стилем

ТАЇСА і ПЕТРО БОГДАНСЬКІ

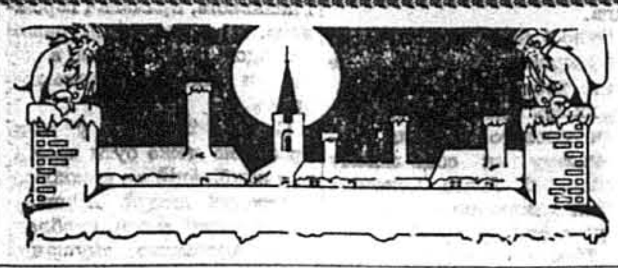
Рідним, Приятелям і Знайомим Щасливих Свят і Нового Року! бажає

А. СЕНЮТА

Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям, Знайомим і Клієнтам бажає

Данило Серна
WAGON WHEEL
East Branch, New York

Веселих Свят!



НАДІЯ І Д-Р ЮРІЙ КІТЧАК З ДОНЯМИ
бажають
Родині, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!

СССР твердить, що торгівля з ним є в інтересах Америки

Москва. — Совєтська преса й радіо продовжують подавати вістки й коментарі, що стосуються прийнятого Конґресом у минулу п'ятницю 20 грудня закону про закордонну торгівлю. Совєти не вдоволені обмеженням кредитів Совєтському Союзові на наступний рік до 300 мільйонів дол.: Сивєти сподівалися, що американський Банк для імпорту й експорту уділить Совєтам товаровий кредит на один більйон дол. Щодо та званого „Зреформованого торговельного Акту", який стосується признання Совєтам статусу „упривілейованої держави" у ділянці торговельного кредиту та був прийнятий Сенатом 13 грудня ц. р., то — як уже повідомлялося — совєтський міністер закордонних справ Андрей Громико у листі до Генрі Кіссінджера виразно застерігся, що не відповідають правді твердження, наче б совєтський уряд прийняв будь-які зобов'язання облегшити еміграцію з СССР в заміну за такий торговельний договір. Водночас совєтська преса і радіо поширили промову Бориса Пономарьова, виголошену минулого тижня у Будапешті, в якій той совєтський спец для справ зв'язку з некомуністичними партіями доказує, що торгування Америки з Совєтським Союзом лежить у більшому інтересі американських робітників, як совєтських. Мовляв: в СССР нема безробіття, нема інфляції ані не існує газолінової кризи, то совєтська економіка „здоровіша" за „капіталістичну".



Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям та Покупцям бажає
МИХАЙЛО ГРИЦКОВЯН
новий власник крамниці
Iko Meat Market
140 First Avenue, New York, N.Y.
Поміркованi цiни та щира обслуга.

ВЕЛЬМИШАНОВНИМ ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ГРОМАДЯНСТВУ МІСТА НЮАРКУ й ОКОЛИЦІ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
— і —
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажають — **Ярослав і Юрій Яворські з Родинами**
УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ ВЗУТТЯ
ГОВЕРЛЯ — ВЗУТТЯ
"SALAMANDER" — SHOES
1060 Springfield Ave., Irvington, N.J. Tel.: 374-5768



ВАГАТО РАДОСТИ И ЩАСТЯ
в день
Різдва Христового
— бажаємо —
УСІМ ЧЛЕНКИНЯМ І ЧЛЕНАМ ТА ВСІМ ПРИХИЛЬНИКАМ
Української Щадниці в Нюарку, Н. Дж.
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
TRIDENT SAVINGS and Loan Association
760 Clinton Ave., Newark, N.J. 07108 Tel.: 371-1120
ФІЛІЯ:
700 Sanford Ave., Newark, N.J. 07106 Tel.: 372-0303

Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям, Знайомим і ВШ. Гостям нашого мотелю бажає
Дмитро Хариш з родиною
власник MARK MOTEL
Kerhonkson, N.Y.

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
бажаємо всім нашим Рідним, Приятелям і Знайомим
Таня, Аполінарій і Тиня Осадца
Замість окремих святочних карток, складаємо на будову нової церкви св. Юра в Ню Йорку 50.00 дол.

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
Рідним, Приятелям, Покупцям і всьому Українському Громадянству бажають
Володимир і Ірена Гронь
ВЛАСНИКИ ХАРЧОВОЇ КРАМНИЦІ
226 French Street New Brunswick, N.J.

Христос Родився

членам, прихильникам та всьому громадянству веселих Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року бажають Українські Федеральні Кредитівки Східного Побережжя:

- ФКК "Самопоміч" в Ню Йорку, Джерзі Сіті, Филядельфії, Трентоні, Гартфорді, Пасейку, Нюарку та Елізабеті
- Православна Кредитівка — Ню Йорк
- Кредитівка "св. Андрея" - Бавнд Брук
- Кредитівка "СУМА" — Йонкерс

Всім нашим Покупцям і всім Українцям в ЗСА і Канаді пересилаємо щирі побажання
Веселих Свят Різдва
і
Щасливого Нового Року!
Kay-May Enterprises
921 Newark Avenue Manville, N. J. 08835



Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
Українським Установам, ВШ. Покупцям, Родині і Знайомим пересилають нові власники популярної фірми м'ясних — харчевих і імпортованих продуктів
ТАДЕЙ ПОНОСЬ і ОСИП СИГІДА з РОДИНАМИ
STUYVESANT MEAT MARKET, INC.
PRIME MEAT • HOMEMADE PRODUCTS
Phone: 373-6271 249 Stuyvesant Avenue Newark, N.J.

Ювелірна фірма
І. Неленський
— бажає —
Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року
Шановним Покупцям, Родині і Знайомим
1260 Springfield Ave., NEWARK, N.J. Tel.: 375-2467

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
бажає
„Дністер"
ПРОДАЖ НЕРУХОМОСТЕЙ
769 Sanford Avenue, Newark, N.J. (201) 374-6334

Христос Раждається!
Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
всім своїм Покупцям, Приятелям і Симпатикам бажає
ВИСИЛКОВА СТАНИЦЯ
Package Express & Travel Agency, Inc.
Т. РОДОВА
126 Tilghman Street, Allentown, Pa. 18102 Tel. 435-1654

Радісних Свят
Рождества Христового
— та —
Щасливого Нового Року!
Українському Духовенству, Організаціям та ВШ. Клієнтам, Родині та Знайомим — щиро бажає —
К. Миронович з Дружиною
MIRON MEAT MARKET
272 a Smith St., Perth Amboy, N.J. 442-4660

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
бажає
своїм Клієнтам і всьому Українському Народові
Маркусь Лев
власник
International Tailoring & Dry Cleaning
1098 18th Avenue, Newark, N.J.

ГЛЯНЬ ОКОМ ЩИРИМ, О БОЖИЙ СИНУ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

євангелії, тобто благовістя Христового. Блаж. Кир Йосиф забрав голос у справі поширення євангелії в таких країнах, як СССР і Китай, де Церкву переслідують, де навіть Церква, єпископи чи священики не є визнані державою: „Жах огортає чесну людину — казав він — коли довідуємося, що за те, що в приватній хаті священик потайки відслужив св. Літургію, дістає три або більше літ тюрми чи таборів примусової праці в Сибірі чи Полярії. Або за те, що священик предложив урядові в Москві підписи вірних, які домагаються дозволу на відправи Служби Божої, замикають його до дому умовохворих. Вірних, священиків, монахів і монахинь безнастанно переслідують, шиканують, побивають, тероризують так, що наслідком того вони не раз і вмирають". Переслідують не тільки єпископів і священиків, але також і вірних, а головно наших діячів культури (поіменно назвав Валентина Мороза та 12 інших осіб), що стоять на сторожі збереження української християнської духовости. Наш Блаженніший звернувся до Синоду з проханням, щоб Синод осудив переслідування релігії в Совєтах, в Китаю та всюди, де є насильство над людською совістю, де нема свободи віри, думки, слова — і щоб Синод вимагав звільнення несправедливо ув'язнених.

Сподіваємося, що це матиме великий вплив на вироблення публічної опінії в користь наших ісповідників. Але, Дорогі в Христі Браття і Сестри, звертаємося до Вас із гарячим закликом, щоб і Ви на місцях, по всіх країнах Вашого поселення, всіми доступними способами, старалися підтримати це звернення. Найбільшу увагу треба звернути на молитву. Як колись Ірод ув'язнив св. ап. Петра, то „ціла Церква ревно молилася Богові про нього" (Діян. 12, 5), і Господь Бог у чудесний спосіб висвободив його; так само й сьогодні Він є сильний це зробити, коли ціла наша Церква усильно буде молитися, а до молитов додасть діла покути, пости, добрі діла. В тих випадках не можна легковажити і світової публічної опінії, бо вона має великий вплив і високе значення.

Дорогі Браття і Сестри! Коли стоїмо перед Христовими яслами на Різдво, спитаймо себе, хто ми є, з чим прийшли ми до Христа як Його помісна Церква, від якої Христос очікує багато на Сході; з чим стоїмо в це Різдво перед Ним як нарід, що видав у XX столітті стільки мучеників і ісповідників. Чи може хочемо долучитися до інших народів, ніби „багатших" і „розумніших" чи „могутніших", і з їхніми групами давати не свої дари для Христа?

Тому стіймо твердо на своїх дорогих нам і навіть чужинцями шанованих традиціях і позиціях. Стіймо на наших правних і слушних патріярших началах, бажаймо добра своїй Церкві і бажаймо бачити її сильною духово, кріпкою у своїй уставами батьків наших збудованій структурі на лоні однієї святої, соборної і апостольської Церкви. Інакше не сповнимо свого післанництва.

6. Але це одна важна думка під Різдво пов'язана тісно з першою. Христос своїм приходом створив з людства Божу родину. Божий люд, що складається з численних народів, помісних Церков, які є теж малими Христовими родинами у великій єдиній спільноті. Яка родина — такий народ. Свята й побожна родина — святий і побожний народ. Христос прийшов, щоб уздоровити й освятити родину, тому й сам вибрав собі родину і жив у ній, „зростаючи мудрістю, літами і ласкою в Бога і людей" (Лук. 2, 52). Задля того, мабуть, наш нарід своїми гарними традиціями вибрав собі саме Різдво як родинне свято, свято родини. Тому наш нарід своїм генієм створив стільки родинних звичаїв і народних обрядів, щоб ними привітати новонародженого Спасителя, оспівати Його прихід сотнями народних пісень і коляд.

Модерні часи грізно вдарили по основах родини. Коли в наслідках пропадуть чи звиродніють деякі народи по XX столітті, це станеться через занепад родинного життя, через потоптання християнських основ родини і через злегковаження Божих заповідей, що керують життям родини. Для нас це грізне мементо!

7. Погляньмо на наші родини в цей різдвяний час. Наш нарід славився родинним зразковим життям, наш нарід зберіг святість і єдність родини. Коли в різні часи лихоліть наша Церква не могла давати належного християнського виховання дітям, це відбувалося в родинах. Це діється і тепер в Україні. Родина передає Божі правди дітям і новому поколінню, бо проповідь катехизація в царстві безбожности є „законно" заборонені. Дбаймо про те, щоб наші родини на чужині були християнськими. Бережім Божі закони родинного життя і не шукаймо собі інших богів на чужині. Різдво — це час, коли вся українська родина збирається разом, засідає до св. Вечері і молиться разом. Не кидаймо цього гарного звичаю.

Коли виховуєте своїх дітей у любові Божій до молитви, піднесіть це ще вище до того степеня, щоб ваша дитина кинула марноти світа і пішла служити Богові у священичому чи монашому служінні. Нічого з нашої спільної праці не вийде, церковної чи національної, коли ж не будемо мати добрих і святих священиків, монахів і монахинь. Ваша виховна праця в родині тоді матиме видимі сліди Божого благословення, коли зумієте бодай одного сина-дочку віддати на службу Богові. Ми, Ваші владики за Божою поміччю стільки приготовили можливостей, щоб Ваші діти могли віддати своє покликання на службу Богові і своєму народові: наші семінарії, наш католицький університет ім. св. Климента в Римі, наші музеї і бібліотеки, наші монаші чини, наші духовні видання. Що буде з того, коли родини не збережуть іскри покликань у дітей? Коли виховуватимуть так, що дитина не почує серед гамору модерного світу Христового поклику „Іди за мною"? То була б страшна провина батьків, бо це їхня відповідальність. Доложім усіх зусиль, разом із нашими громадськими інституціями та товариствами, з нашими церковними братствами, щоб заповнились наші доми молитви і доми для священичих і чернечих вишколів юними душами, які віддадуть себе всецію праці для Христа. Коли цього не зробимо, змарнований буде труд і гріш.

Дорогі Батьки й Матері! Коли засядете до св. Вечері і будете молитися разом зі своїми дітьми, згадайте тоді й про ці наші пекучі потреби. В цей радісний празник Різдва Христового нехай Господь дарить Вас утіхами і зішле своє благословення. І нехай Мати нашого Спасителя і Покровителька України має Вас усіх у своїй опіці.

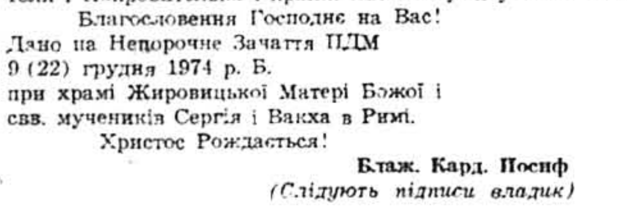
Благословення Господнє на Вас!

Дано на Непорочне Зачаття ПДМ
9 (22) грудня 1974 р. Б.
при храмі Жировицької Матері Божої і
свв. мучеників Сергія і Вакха в Римі.

Христос Рождається!

Блаж. Кард. Йосиф

(Слідують підписи владик)



Появилася „Історія української медицини"

Ню Йорк. — Заходами Українського Лікарського Товариства Північної Америки підготовано і вже вийшов з друку перший том „Матеріялів до історії української медицини". На перший том склалися матеріяли проф. Василя Плюща („Медична освіта в Україні", „Медична наука в Україні в першій половині XX-го сторіччя" і „Медична преса в Україні") д-ра Романа Осінчука („На стійці народного здоров'я" — про Українське Гігієнічне Товариство у Львові і „Наукове Товариство ім. Шевченка та українські лікарі") і врешті д-ра Ростислава Сочинського („Двадцять років Українського Лікарського Товариства Північної Америки" та „Наукові з'їзди УЛТПА за 20 років існування Товариства"). До кожної статті додане рез'юме англійською мовою. Видання ілюстроване. Повне видання розраховане на три томи, над якими продовжує працю редакційна колегія в складі проф. В. Плющ — головний редактор, д-р Р. Осінчук, д-р Р. Сочинський, д-р А. Жуковський і д-р О. Оришкевич. Перший том має 336 стор.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в ЗСА
ФІЛОЛОГІЧНА СЕКЦІЯ

З нагоди річної Конвенції Американської Асоціяції Модерних Мов (МЛА) в Ню Йорку, дирекція Філологічної Секції НТШ влаштовує

СХОДИНИ

Членів Секції і запрошених Гостей.

Сходини відбудуться в суботу, 28-го грудня 1974 р., починаючи з години 1-ої по пол., в залі НТШ, 302 Вест 13-та вулиця в Ню Йорку, Н. Й.

ПОРЯДОК НАРАД:

1. Звідомлення з діяльности Філологічної Секції НТШ за рік 1973-74.
2. Стан сучасних дослідів в галузі української мови і літератури.
3. Напрямні нашої діяльности на майбутню каденцію.

Дирекція Філологічної Секції НТШ

ПОВІДОМЛЕННЯ

Українське Співоче Т-во КОБЗАР у Філядельфії повідомляє Шановне Громадянство нашого міста й околиці, що приготована на день 31 грудня ц. р. Новорічна забава нашого Т-ва НЕ ВІДБУДЕТЬСЯ.

Ми солідаризуємося зі закликом Комітету Оборони В. Мороза та ТУСМ надрукованім у щоденнику СВОБОДА 10 грудня 1974 та закликаємо наше Членство взяти участь у демонстрації у Вашингтоні.

Рівночасно апелюємо до всіх українських організацій відкликати свої карнавалові забави і тим самим піддержати нашу патріотичну молодь, що заініціювала таку шляхетну акцію.

Морозове „1975 рік у тюрмі для мене не існує" все ще актуальне. Валентин Мороз все ще у Владимірській тюрмі і його життя загрожене помимо закінчення голодівки.

Шановним Громадянам, що заплатили квитки вступу на забаву, гроші повернемо.

Хористам хору КОБЗАР, що погодилися своїми датками покрити поважні кошти витрат Т-ва зв'язані з влаштуванням забави, щире спасибі!

УПРАВА СПІВОЧОГО Т-ВА „КОБЗАР"
у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ, Па.

ПОВІДОМЛЕННЯ
Членам і Відділам УНСоюзу

Повідомляємо Членів і Відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та здепонувати у банках гроші, одержані від Відділів,

не пізніше, як вполудне 31-го ГРУДНЯ 1974 р.

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1974 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСоюзу заплатити вкладки, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСоюзу вислати розчислення і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше, як у ВІВТОРОК, 31-го ГРУДНЯ 1974 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з присилкою вкладок, будуть подані як довжники в річному звіті.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

КНЯЗЬ МИРУ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Маркс, про якого Луначарський офіційно заявив, що він став на сторону сатани (та всі його численні учні), мир і щастя на землі починають від протилежного первня, від ненависти і руїни. А що це порушує природний стан речей, створений Богом, то й не диво, що в наслідку — зрушена душевна рівновага.

Було б великою помилкою приписувати Христові (а це часто роблять!) встановлення якоїсь ідеологічної системи масового значення в політичному чи соціяльному визначенні. Увага Христова тільки виключно — від Бога до серця, до душі чоловіка. При чому підкреслено і дуже наголошено індивідуальність чоловіка. Навіть коли йшлося про збірні визначення: „де двоє, або троє (і н д и в і дуальності!) збереться у ім'я Моє, там і Я посеред них". Виключну і безсумнівну важність індивідуальности чоловіка Христос представив у багатьох притчах та окремих висловах. Пригадуєте, як пастир покине 99 і піде шукати одної згубленої овечки, і що радість від знайдення її буде дуже велика. Теж і в притчі про блудного сина. Або ж, хто наставить і навчить одного з найменших, велику нагороду матиме, а хто зведе того одного, не мине тяжкої кари. Христос ніколи не звертався до збірноти, до групи, народу чи до кляси людей, хіба що в значенні множини індивідуальностей: „Блаженні ви, коли вас переслідувати будуть за ім'я Моє". Якщо можна говорити про будь-яку систему вчення Христового, то зводитиметься все до центру — — індивідуальности чоловіка.

Цілком протилежне значення мають усі вчення від світу. Навіть ті, які, як теократичні ідеї минулих століть, ставлять ім'я Боже в центрі системи. Всякі націоналізми, соціялізми, комунізми та всі можливі їх комбінації в політичному, соціяльному, культурному і релігійному значенні, в центр уваги ставлять ідею, ситему, для якої чоловік стає тільки знаряддям, звичайно втрачаючи вартість своєї індивідуальности. Деякі системи, як комунізм, просто і безсумнівно виключають індивідуальність чоловіка (ось тут і таємниця тих фантастичних тортур, природних цій ідеології).

Христос приніс мир неба для індивідуального чоловіка, а світНСТД ВТД ОИЕІ ка, а світ дає і безцеремонно будує мир для системи за рахунок індивідуального чоловіка. Отут і є основна різниця, про яку Христос казав: „Мир Мій даю вам, не так, як світ дає..." Але тут також і таємниця сучасної драми в світі. Христос навчав нас, що все в житті виходить від серця чоловіка: і добро, і зло, любов і ненависть, приязнь і ворожнеча, все те, що є джерелом наслідок, виливається в долю чи недолю людського життя.

Справжній мир у світі просто не може бути наслідком комбінацій чи домовлень каверзних людей. Доки існує в житті терор, гноблення та ароґантне знущання чоловіка над чалавіком, говорити про мир — проста безвідповідальна неповажність. Ось тут головна помилка і гріх багатьох сучасних державних мужів, політиків та церковних і культурних діячів.

Дозвольте закінчити ці міркування поширеним перекладом ангельської пісні для кращого її зрозуміння: „Слава Богові на небі, і на землі (прийшов) мир, (бо) на людей (зійшло) благовоління (милість від Бога)".

СХОДИНИ ЧЛЕНІВ ФІЛОЛОГІЧНОЇ СЕКЦІЇ НТШ

З нагоди річної Конвенції Американської Асоціяції Модерних Мов, яка відбудеться в днях 27-29 грудня 1974 в Ню Йорку, дирекція Філологічної Секції НТШ влаштовує сходини усіх членів Філологічної Секції і запрошених гостей, для особистої виміни думок про працю і пляни Секції, про стан сучасних дослідів в галузі української мови і літератури та про напрямні діяльности Філологічної Секції на майбутнє. Сходини відбудуться в суботу 28-го грудня, в годині 1-ій попол., в домі НТШ 302 Вест 13 вулиця в Ню Йорку.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

В ЧЕТВЕРТУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Найдорожчого
МУЖА, БАТЬКА і ДІДУНЯ

бл. п.
Проф. БОГДАНА ПОПЕЛЯ

буде відправлена
ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ
в середу, 1-го січня 1975 року
о год. 7:45 ранку
в українському католицькому соборі
св. Володимира і Ольги в Чикаґо, Ілл.

Просимо про молитви за спокій душі Покійного.

МАГДАЛИНА — дружина
ОРЕСТ — син з дружиною
БОГДАННОЮ
МАРТА і ОЛЯ — внучки

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що дня 20-го грудня 1974 року, ненадійно, упокоївся в Бозі, наш Найдорожчий ЧОЛОВІК, БАТЬКО, БРАТ і ВУЙКО

бл. п. мґр прав
ЯРОСЛАВ ПИНДУС

народжений 1911 року в с. Лисцях коло Станиславова, Україна

ПАНАХИДА — в неділю, 22-го грудня 1974 р. о год. 8-ій вечора в похоронному заведенні Литвин і Литвин, 801 Springfield Avenue, Irvington, N.J.

ПОХОРОН — в понеділок, 23-го грудня 1974 р. о год. 8:30 рано з того ж похоронного заведення до церкви св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н. Дж., а опісля на Український Цвинтар в Бавнд Бруку, Н. Дж.

В глибокому смутку:

дружина — РОМАНА
син — РОМАН ЯРОСЛАВ
два Брати і Сестра в Україні
та близька і дальша Родина тут, в Україні і Польщі

Замість квітів, просимо складати пожертви на Альманах Станиславівщини або „Церкву в Потребі".

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

ТАРЗАН, 7227. СУДДЯ БРАНД ВИСЛОВЛЮЄ СВОЇ ЖАЛІ



Асіме! Усунь достойного суддю з цього приміщення, заки він зовсім збожеволіє!

Вже запізно, моя прекрасна Серіно!.. Це та остання краплина, що переповнила чашу... Відступися, Асіме!!!

Я не дбав, коли виконував для тебе брудну роботу... Я навіть не дбав, що мусів любити тебе здалека... так довго, як знав, що крім мене нема нікого іншого!.. Але це вже кінець!!!